



Planta de Tratamiento de Agua Stickney



Planta de Tratamiento de Agua Stickney y Canal Sanitario y de Navegación de Chicago

La Planta de Tratamiento de Agua Stickney (WRP, por sus siglas en inglés) es una de las siete plantas de tratamiento de aguas residuales que posee y opera el Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago (MWRD). El MWRD es la agencia de tratamiento de aguas residuales y manejo de aguas pluviales para la ciudad de Chicago y 125 comunidades del Condado de Cook. Trabajamos todos los días para mitigar las inundaciones y convertir las aguas residuales en recursos valiosos como agua limpia, fósforo, biosólidos y gas natural.

Si usted vive dentro de nuestra área de servicio, el agua que baja por su inodoro, lavamanos y desagües eventualmente nos llega para limpiarla. Tratamos las aguas residuales de hogares y negocios de nuestra área de servicio de 883 millas cuadradas, además de las aguas pluviales de algunas comunidades. Todas estas aguas residuales y pluviales fluyen a través de las alcantarillas locales hacia nuestros interceptores, antes de llegar a las WRP, donde limpiamos el agua y recuperamos recursos, a través de una combinación de procesos de tratamiento físico, biológico y, en ocasiones, químico.

El MWRD brinda este servicio a más de 5 millones de personas. Cada año, nuestras siete plantas tratan cerca de 450 000 millones de galones de aguas residuales.

Stickney WRP es una de las plantas de tratamiento de aguas residuales más grandes del mundo. Brinda servicio a los residentes del centro de Chicago, así como a otras 46 comunidades, en

un área de 260 millas cuadradas. Stickney WRP consta de dos plantas; la planta del ala oeste, la original, que se puso en funcionamiento en 1930, y la planta del ala suroeste, que inició sus operaciones en 1939. Actualmente, Stickney WRP brinda servicio a más de 2.3 millones de personas y limpia un promedio de 700 millones de galones de aguas residuales por día, con una capacidad máxima de tratar 1400 millones de galones por día.

Tratamiento de aguas residuales

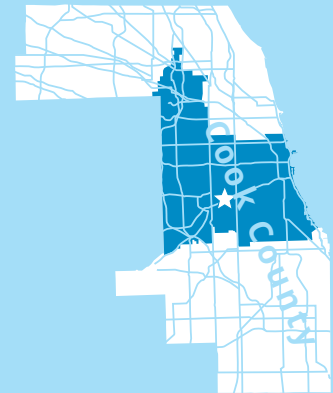
El tratamiento de aguas residuales limpia el agua con los mismos procesos que ocurren naturalmente en los ríos, combinando procesos físicos y biológicos con aire, gravedad y microorganismos. En una WRP, la limpieza se acelera radicalmente, por lo que, un proceso que podría llevar semanas en un río, ocurre en horas.

El objetivo del tratamiento de aguas residuales es reducir los contaminantes en el agua, como sólidos en suspensión, materia orgánica biodegradable, bacterias patógenas y nutrientes. Los contaminantes se eliminan durante las tres fases principales del tratamiento: primaria, secundaria y terciaria. Todas las WRP del MWRD utilizan tratamiento primario y secundario. Algunas de nuestras plantas aplican también un tratamiento terciario, debido a la naturaleza de las vías fluviales en las que vierten el agua.

Tratamiento primario: Las aguas residuales llegan a la planta y pasan a través de mallas gruesas para filtrar los desechos más grandes. Luego, el agua se bombea desde el nivel de alcantarillado y fluye, por gravedad, a través de la planta de tratamiento. En el tratamiento primario, en tanques de arena aireada y de sedimentación, se usan medios físicos y mecánicos para eliminar grasas y aceites y para separar los sólidos del agua. Los sólidos separados se bombean para someterse a su propio proceso de tratamiento y, eventualmente, se convierten en biosólidos, una alternativa sostenible a los fertilizantes químicos. Al final del tratamiento primario, se ha eliminado del 60 % al 80 % de los sólidos.

Tratamiento secundario: En el tratamiento secundario, una comunidad de microorganismos ayuda a eliminar la materia orgánica de las aguas

Área de servicio de Stickney WRP



Stickney WRP brinda servicio a 2.3 millones de personas en 260 millas cuadradas, en el Condado de Cook, Illinois.

Comunidades de Stickney WRP

Bedford Park	La Grange Park
Bellwood	Lyons
Bensenville	Maywood
Berkeley	McCook
Berwyn	Melrose Park
Broadview	Northlake
Brookfield	North Riverside
Burr Ridge	Norridge
Chicago	Oak Brook
Cicero	Oak Park
Countryside	Park Ridge
Des Plaines	River Forest
Elmhurst	River Grove
Elmwood Park	Riverside
Forest Park	Rosemont
Forest View	Schiller Park
Franklin Park	Stickney
Harwood Heights	Stone Park
Hillside	Summit
Hinsdale	Westchester
Hodgkins	Western Springs
Hometown	Willow Springs
Indian Head Park	
Justice	
La Grange	

Sobre Stickney WRP

- 6001 West Pershing Road, Cicero, IL 60804
- 397 empleados
- 413 acres
- En funcionamiento desde el 2 de junio de 1930

Arroyo de vertido

- Canal Sanitario y de Navegación de Chicago

Volumen de agua tratada

- 700 millones de galones por día (promedio)
- 1.440 millones de galones por día (máximo)



Los microbios como estos protozoos ciliados ayudan a eliminar las bacterias y el material orgánico del agua durante el tratamiento secundario.

residuales. Los microbios necesitan oxígeno para desarrollarse, por lo que se bombea aire a través del agua, en tanques de aireación secundarios. Luego, el agua ingresa a los tanques de sedimentación final, donde los sólidos restantes se depositan en el fondo y el agua limpia fluye por la parte superior. El agua limpia que sale de Stickney WRP se vierte al Canal Sanitario y de Navegación de Chicago. En tan solo 12 horas, las aguas residuales se convierten de agua sin tratar en agua limpia. En una vía fluvial natural, la misma transformación requeriría varias semanas.

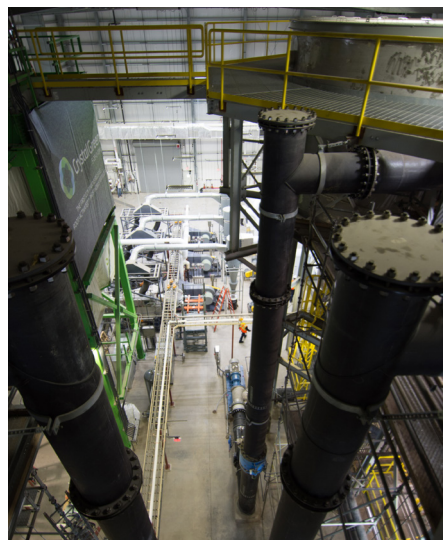
Una vez que el agua está limpia, ¿qué pasa con todos los sólidos? Los sólidos, también conocidos como sedimento, que son extraídos de las aguas residuales durante el tratamiento primario y secundario se envían a digestores con temperatura controlada, donde los microorganismos los descomponen, en un proceso similar al compostaje. Al igual que con el compost, el proceso de biodegradación convierte los nutrientes en formas que las plantas pueden utilizar, al mismo tiempo que elimina patógenos y reduce los malos olores. Después de esta biodegradación, el sedimento pasa a través de centrifugadoras, que funcionan como una lavadora, que gira a alta velocidad para deshidratarlo. El sedimento más seco resultante es envejecido y secado al aire, para ajustar su contenido de humedad y reducir aún más los malos olores.

Las 350 toneladas secas de sólidos que se extraen de las aguas residuales en Stickney WRP todos los días, como así también los sólidos bombeados desde Terrence J. O'Brien WRP, se transportan al Área de Manejo de Sólidos de Lawndale Avenue (LASMA, por sus siglas en inglés) cercana, para un tratamiento y secado adicionales. Los biosólidos resultantes son una alternativa sostenible a los fertilizantes químicos y se utilizan en campos de golf, campos deportivos, parques e instalaciones recreativas, campos agrícolas, bosques y para la restauración de minas y otras tierras alteradas.

Recuperación de recursos: Además de los procesos de tratamiento primario, secundario y terciario, también hemos añadido tecnologías y métodos innovadores para recuperar nutrientes, como el fósforo, de las aguas residuales. La

contaminación por nutrientes es perjudicial para las vías fluviales y la vida acuática y representa una amenaza para el suministro de agua potable. Por otra parte, el fósforo es un recurso no renovable que está disminuyendo y que es esencial para la agricultura de alto rendimiento y para una variedad de usos industriales. El MWRD inauguró recientemente la planta de recuperación de nutrientes más grande del mundo, con una capacidad de producir 10 000 toneladas anuales de fertilizantes de alto valor, que se pueden comercializar y vender para generar un retorno de la inversión para el MWRD y ahorros instantáneos para los contribuyentes. La extracción y recuperación del fósforo de los cursos de aguas residuales beneficiará a los agricultores y favorecerá la calidad del agua, río abajo.

¿Cómo sabemos que estamos haciendo un buen trabajo? Las plantas de tratamiento de aguas residuales están reguladas por el programa de permisos del Sistema Nacional de Eliminación de Residuos Contaminantes (NPDES, por sus siglas en inglés), de la Agencia de Protección Ambiental. Los permisos del NPDES establecen rigurosos estándares que el agua de la planta debe cumplir. La Asociación Nacional de Agencias de Agua Limpia ha otorgado a Stickney WRP los más importantes galardones de la Asociación por el cumplimiento de estos estándares. También vemos los beneficios producidos por nuestro trabajo en una mayor actividad recreativa en las vías fluviales, como kayak y canotaje, la recuperación del hábitat acuático y aumentos en la cantidad de especies de peces. Estamos reduciendo el uso de energía en nuestras instalaciones, con el fin de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, y estamos recuperando valiosos recursos y expandiendo el uso de biosólidos en toda la región.



La planta de recuperación de nutrientes del MWRD, con sus tres enormes reactores, puede recuperar más del 85 % del fósforo y hasta el 15 % del nitrógeno del agua que se limpia en la planta.



Si tira la cadena de un inodoro en Northlake, el agua tardará aproximadamente 8 horas en llegar a Stickney WRP (en clima seco) y entre 8 y 12 horas en pasar por el proceso de tratamiento, antes de verse como agua limpia al Canal Sanitario y de Navegación de Chicago.

Las mallas gruesas atrapan objetos grandes y escombros en el agua, cuando entran a una planta de tratamiento de aguas residuales.

Algunas de las cosas que han aparecido en las mallas gruesas de nuestras plantas a lo largo de los años incluyen lo siguiente:

- ✓ Una tortuga lagarto de 14 pulgadas de diámetro
- ✓ Ruedas y neumáticos de automóviles
- ✓ Remaches de 2 x 4
- ✓ Superbolas
- ✓ Tacos para estacionamiento
- ✓ Dinero
- ✓ Un enorme ovillo de cuerda
- ✓ Un cable de extensión de 50 pies
- ✓ Repuestos para trapeador
- ✓ Ramas de árboles
- ✓ Dos zarigüeyas
- ✓ El DNI de un hombre argentino
- ✓ Una bola de boliche (sin los bolos)
- ✓ Peces
- ✓ Una prótesis de pierna



Una WRP promedio del estado de Illinois trata un millón de galones de agua por día.

A su máxima capacidad, WRP Stickney puede **tratar** ese volumen en un minuto.